

臺灣寺廟彩繪的研究—以花鳥彩繪為例

韓學宏*

摘要

對於寺廟彩繪，李乾朗指出：「寺廟中的裝飾除了雕刻外，還有各式各樣的色彩及圖案，令人眼花撩亂，這就是傳統寺廟發展悠久的『彩繪』藝術。除了門神彩繪以外，主要的表現重點在樑柱與壁堵二處。」其中有佛道傳說人物、歷史人物與山水花鳥等，研究者多著墨於人物而忽略花鳥主題。本文即以花鳥彩繪為主，對於臺北、新北、桃園、臺南、新竹、雲林、嘉義、臺東等處的大小寺廟二十餘座，花了七年時間作一田野考察，搜集了數萬個寺廟圖檔，針對其中的花鳥構圖，作一梳理。

首先尋析出寺廟花鳥彩繪的樣式與發展，接著對彩繪的題辭作一整理，由兩字到四字題辭乃至題畫詩文等，以期描繪出花鳥彩繪題字的輪廓，作為許多未題字花鳥彩繪的參考，並滙整出吉祥與宗教寓意之外的構圖。

本文還對未題字花鳥彩繪的解讀方式，提出看法，除了可以參考寺廟花鳥雕刻題字，還可以參照歷代花鳥畫譜及花鳥題畫詩等相關構圖與題詞，補足與擴充寺廟花鳥彩繪原有的內容，並指出寺廟建築中的某些花鳥彩繪的某些值得商榷之處，包括錯置的題辭，以及錯別字的出現等。筆者希望藉由本論文對寺廟花鳥彩繪作一研究與整理，能夠填補寺廟研究當中，獨缺花鳥彩繪這塊研究的缺角，以提供教學與研究之運用。

關鍵詞：寺廟、彩繪、壁畫、花鳥、建築

* 本文曾口頭宣讀於 2016 年 5 月 20 日雲林科技大學文化資產維護所「第 16 屆文化山海觀—藝、憶、意、繹」文化資產學術研討會，並承蒙匿名審查人與兩位講評人建議作修訂，謹此致謝。作者為長庚大學通識中心副教授，E-mail: hon15@mail.cgu.edu.tw。

一、前言

對於寺廟彩繪，李乾朗指出：「寺廟中的裝飾除了雕刻外，還有各式各樣的色彩及圖案，令人眼花撩亂，這就是傳統寺廟發展悠久的『彩繪』藝術。除了門神彩繪以外，主要的表現重點在樑柱與壁堵二處。」¹ 彩繪的研究主題，一直以來都是著重在人物主題，包括神話人物諸如門神，以及民俗小說故事人物如劉備、關羽、張飛等。有關彩飾的位置與主題，康銘錫在〈廟宇建築的裝飾〉單元中，進一步加以補充，康氏指出：所謂彩繪，是用「各種色彩的油漆對樑枋、斗拱、柱、牆、天花等可見部位進行刷飾，繪製出花紋、圖案、鳥獸及人物故事等，既能增添美觀，對木構件又有防腐、防蟲、防日曬的保護作用，依工法及形態可分為平面彩繪、披麻彩繪、浮雕彩繪等，亦可依施作部份分為門神彩繪、樑枋彩繪、壁堵彩繪等。」² 的確，寺廟彩繪出現在寺廟離地面而向上構築的各個建築部位中。

《南瀛寺廟彩繪故事誌》已藉由臺南縣各寺廟彩繪，將彩繪的圖像故事，題材類型、意涵等作一深入探究，並指出寺廟繪畫題材的來源，「仍以中國傳統歷史典故、小說、戲曲、神話為創作的的主要依據」。³ 可惜對寺廟彩繪花鳥主題之探討仍付之闕如，筆者希望承接上回對桃園市龜山區壽山巖觀音寺的研究論文：〈從龜山「壽山巖」談鳥類圖像〉，將寺廟鳥類圖像作進一步的研究。由於上回集中以寺廟石雕的花鳥主題為研究對象，本次論文希望能對寺廟彩繪作一爬梳，補足個人與寺廟研究這領域中的研究缺角，以提供教學與寺廟修整之用。

歷來研究寺廟主題，稍有提及花鳥主題或動植物主題者，也多埋沒在祥瑞圖，諸如：吉祥圖案、吉祥繪畫當中，偶然提及的山水風景，是一筆帶過。因此，本文的研究動機之一，是釐析這寺廟花鳥彩繪當中，除了吉祥寓意外，

¹ 李乾朗、俞怡萍(1999)，《古蹟入門》，頁 26。

² 康銘錫(2010)，《臺灣廟宇圖鑑》，頁 18。

³ 康紹榮(2010)，《南瀛寺廟彩繪故事誌》，頁 33。

花鳥彩繪還具有什麼寓意？寺廟彩繪除了與宗教關係密切之外，與其他的文學、繪畫，諸如題畫詩、花鳥畫的關係又是如何？都有待進一步的涉足、研析與釐清。

有關寺廟彩繪圖像的搜集，是近年筆者走訪大臺北地區，諸如臺北市、新北市、桃園市，以及足跡所及，彰化縣、雲林縣、嘉義縣、臺南縣、以及宜蘭縣、臺東縣等，隨機抽樣所及的大小廟宇，有國家一級古蹟，如彰化縣鹿港龍山寺，也有名不見經傳的福德宮。

大多是全廟拍攝一次，少數有兩次以上的拍攝，以加強對於這些寺廟藝術的印象。曾走訪調查的寺廟，超過二十所，如臺北市龍山寺、清水祖師廟、大龍峒保安宮、木柵指南宮、集應廟、石牌惠濟宮；新北市新莊廣福宮、慈祐宮、地藏庵、林口竹林山觀音寺、板橋慈惠宮、福德宮、三重先嗇宮、三峽清水祖師廟、九份福山宮；桃園市龜山壽山巖觀音寺；新竹縣峨眉富興老街福德宮；彰化鹿港龍山寺、天后宮、新祖宮、南靖宮；雲林北港朝天宮；嘉義民雄大士爺廟(圖 1)；臺南鹿耳門天后宮；臺東玉清宮等寺廟花鳥主題彩繪與雕刻，作一普查與整理。

有關圖像取得的方式，前幾年是用數位傻瓜相機，結合賞鳥用八倍雙筒望遠鏡，放大拍攝各大小廟宇的花鳥主題彩繪與雕刻，以高畫素存檔，回到研究室再以局部放大的方式處理這些圖檔；2013年暑假以來才以長鏡頭的數位單眼相機，拍攝相關的寺廟花鳥主題，累積了數萬個寺廟圖檔以上。雖然在搜集個別廟宇的彩繪圖像有時難免遺漏，但是，由於取樣在二十間以上的大小廟宇，單一廟宇圖像的缺漏不足處，因而得以由其他廟宇彩繪圖像互補。至於為何連一些小廟宇也列入訪查野調的範圍，實因走訪所及，就地取材外，最重要的是筆者常在小廟中發現彩繪的題字，雖然大部份我們不知彩繪師名姓，卻因這些彩繪題字，讓我們可以更直接的理解花鳥彩繪的某些原始意涵，而不必經過筆者的推敲與研究，判準度與可信度也因而大大提升。以下即分點對寺廟花鳥彩繪的發展類型與題字與未題字者來論述。

二、寺廟花鳥彩繪的樣式與發展

色彩由無到有，由簡而繁，寺廟彩繪的類型也是如此，先由木板或原彩繪材質的底色為主，或是由彩繪師塗以紅色或黑色作底，再用單色，或金或黑的筆觸，描摹出寺廟彩繪作品所要表達的主題。寺廟的建材上，木造先於石材。因此，有些部位用彩繪而不雕刻木樑，或許是因為木質易因雕刻而受損、遭蟲蛀或降低耐受力，因而使用彩繪。加上彩繪既經濟實惠，又具美化功能。厚重的彩漆，的確對寺廟樑柱具有防蛀的效果，增強了寺廟的耐用度與使用年限。

新北市九份福山宮中，彩繪的範圍還擴及寺廟正門主對聯「福」與「山」上下聯的石雕書聯旁，漆以紅底色以及綠框，再以金色髹漆大外框以及其他花紋。另一書聯則以金漆描字，而以紅漆當長聯底色；宮中的人物造型浮雕當然也加以彩繪，陰刻的書法石刻也描以金漆。龍柱的龍頭鬚毛也以綠漆彩繪，在福山宮早期的人物浮雕及線雕彩繪中，紅綠黃三色是較常使用的(圖 2)。

這樣的多樣彩繪同時存在於一間宮廟中是不多見的，由此也可以看出彩繪藝術在百年前有著多元豐富的存在方式。以青綠為主是明清以來的彩畫風格，而以土朱為主色，青綠為配色，則是屬於的中下等的彩繪樣式。⁴

臺北市石牌芝山巖惠濟宮有一花卉彩繪，以三兩筆線條鉤勒出梅花與花苞之樣態，左側再斜繪褐色樹幹；另兩幅則分別為蘭花與荷花，紅花綠葉，都是淺色的，在白石上呈現，也算是一種彩繪的技法；宮廟中還有以金漆描花卉折枝，再以紅漆當底色相襯；另一浮雕則以青藍色彩繪瓶身，以綠色及黃色彩繪牡丹的花葉，也算是少數具有各式彩繪風格的寺廟。而臺南赤崁樓(海神廟)的木雕，也有彩繪上色的痕跡存在。

一般源自傳統水墨畫的彩繪，則以黑漆當作墨色，在不同木質、磚材或石材上作簡單的彩繪，大多只有墨黑的線條，如黑白的畫面；只是，如果底

⁴ 詳參汪潔、林國平(2003)，《閩臺宮廟壁畫》，頁 5。



圖 1：嘉義縣民雄鄉大士爺廟



圖 2：新北市瑞芳區九份福山宮

色不是白的，有時又會有紅底或是褐黃底色的不同，總之，素底黑墨線描繪，是早期物資缺乏時，彩繪的樸素階段。舉例如下：

(一) 灰白底色

1. 彰化鹿港龍山寺彩繪，郭新林的作品可以看到直接以黑墨或黑漆在白漆底上作畫，這應該是彩繪畫作較早的用色方式——單一的用色。如未題字的老松盆栽、山石上的梅、蘭、竹、菊四幅彩繪，可以見識到寺廟彩繪與花鳥畫的關係，尤其是以花卉中的四君子為題，更是花鳥畫家的拿手題材。《芥子園畫譜》即有以「梅、蘭、竹、菊」為專題的創作編為畫譜教學。

2. 彰化鹿港天后宮有一幅黑白水墨的「國色天香」彩繪，推測為黃天素所繪，另有兩幅未題字的素色菊與竹，也是四季花卉常見的主題，都以灰白為底色。

(二) 褐黃底色

臺北市石牌芝山巖惠濟宮有一彩繪主題為竹子與鳥，亦是墨色為主，褐黃木板底色，漆以青外框，未題字，寓意為「竹報平安」一類的。

(三) 黑底色

以黑底為襯的彩繪，稱作「播金彩繪」，也是早期彩繪的繪法，「是在黑

色背景中，以金漆畫上人物故事或吉祥圖案形成對比顯著的效果」，⁵ 新北市三重先嗇宮三樓神農大帝殿內，即有幾幅播金彩繪：以黑底為襯，以金漆描繪主題的(圖 3)。此外，臺北市大龍峒保安宮迴廊樑柱上，有一小方幅，題為「梁武欲作仙」，即「播金彩繪」。在一塗以黑漆的小方格內，以金漆畫上人物，再題字以點明主題。

(四) 紅底色

新北市新莊廣福宮，屬於二級古蹟，供奉客家的神明三山國王，因為年久失修，卻因禍得福，保存了早期寺廟的樣貌。其中有兩幅彩繪，都以紅漆打底色，外圍框以青色，再用黑墨單色描繪主題，其一為瓶中牡丹，下有蘿蔔與柑橘類；其二為瓶中杜鵑花，其下有玉米、小黃瓜與茄子，是客家人常種的農作物(圖 4)。因為客家各式釀菜當中，有「釀吊瓜」，即以去皮黃瓜釀製；而「釀吊菜」，即為釀茄子。所以說這彩繪具有客家色彩。

(五) 鉛藍底色

臺北市萬華清水巖祖師廟以鉛藍為底色，乍看與水泥色相似，在上以紅色彩繪方框邊紋，將主題中雙鹿等的構圖(圖 5)，漆以紅色，再以白描方式處理主題的外圍線條以及斑紋等，也是屬於較早期的彩繪方式。

三、寺廟彩繪的題辭

寺廟彩繪圖像的彩繪題辭多強調其宗教與民俗傳說的意涵，花鳥彩繪的內容常為「吉祥」一詞所包括。《閩臺宮廟壁畫》調查了 266 座福建宮廟壁畫，將壁畫內容分為十二類，1.主、副神傳說故事連環圖；2.通俗小說、戲曲故事、歷史典故圖；3.二十四孝圖；4.群神（八仙、十八羅漢、四大金剛、文殊普賢等）圖；5.三十六宮婆圖；6.三十六關將圖；7.十殿閻王圖；8.簽詩

⁵ 徐逸鴻(2010)，《圖說艋舺龍山寺》，頁 99。



圖 3：新北市三重區先嗇宮



圖 4：新北市新莊區廣福宮



圖 5：臺北市萬華區清水巖

圖；9.宗教儀式圖；10.祥瑞圖（吉祥圖案、吉祥繪畫、山水風景）；11.將（八班、黑白無常）；12.其他（唐詩圖等無法列入以上類別的）。⁶ 有關本文所側重的花鳥彩繪，其主題「花鳥」未見羅列，似乎只能勉強歸入 10.「祥瑞圖」，以及 12.「其他」，在分類中這樣一語帶過，證明了花鳥彩繪的主題是長期被研究者所忽略的。其原因在於花鳥畫的發展在近代沉寂，遠不及山水畫受到重視，積重難返。而且，相較於歷史演義與宗教傳承，明晰可辨，花鳥畫沒

⁶ 汪潔、林國平(2003)，《閩臺宮廟壁畫》，頁 5，附表。

落與不明其義，不究其理，導致目前花鳥彩繪走向式微的道路。

三、寺廟彩繪的題辭

寺廟彩繪圖像的彩繪題辭多強調其宗教與民俗傳說的意涵，花鳥彩繪的內容常為「吉祥」一詞所包括。《閩臺宮廟壁畫》調查了 266 座福建宮廟壁畫，將壁畫內容分為十二類，1.主、副神傳說故事連環圖；2.通俗小說、戲曲故事、歷史典故圖；3.二十四孝圖；4.群神（八仙、十八羅漢、四大金剛、文殊普賢等）圖；5.三十六宮婆圖；6.三十六關將圖；7.十殿閻王圖；8.簽詩圖；9.宗教儀式圖；10.祥瑞圖（吉祥圖案、吉祥繪畫、山水風景）；11.將（八班、黑白無常）；12.其他（唐詩圖等無法列入以上類別的）。⁷ 有關本文所側重的花鳥彩繪，其主題「花鳥」未見羅列，似乎只能勉強歸入 10.「祥瑞圖」，以及 12.「其他」，在分類中這樣一語帶過，證明了花鳥彩繪的主題是長期被研究者所忽略的。其原因在於花鳥畫的發展在近代沉寂，遠不及山水畫受到重視，積重難返。而且，相較於歷史演義與宗教傳承，明晰可辨，花鳥畫沒落與不明其義，不究其理，導致目前花鳥彩繪走向式微的道路。

回頭參照寺廟畫稿主題的分類，如釋道神像、民俗故事、山水、動植物、博古……等等。這樣看來，花鳥是歸入動植物一類的，這類既定的主題文字，綜合類，有：「富貴到白頭」、「一品當朝」、「歲寒三友」、「多子多孫」；動物類，有：「五毒：蠍子、蜥蜴、蜈蚣、蛇、蟾蜍」、「四靈」、「四獸」、「松鼠」等，如新北市三重區先嗇宮，即有陳壽彝彩繪題為「紫蟹黃花」；植物類，有：「南瓜、牡丹、小四季、大四季、春牡丹、春梅、夏蘭、夏荷、秋菊、冬竹、冬梅」等。山水類題字，則有：「秋江漁父」、「鹿谷清幽」、「白鷺穿林」、「洞天一品」等。

按照既有的彩繪壁畫研究成果的內容，回頭來檢視所調查各廟宇的實際內容，可以作一對比與調整。現存的寺廟花鳥彩繪，雖然題字者較未題字者

⁷ 汪潔、林國平(2003)，《閩臺宮廟壁畫》，頁 5，附表。

多，此處先就已有的題字作一整理與分析。以下由寺廟實際的調查中，歸納寺廟花鳥彩繪的題字：

(一) 寺廟彩繪題字的內容——吉祥語

坊間研究常提及的彩繪作品吉祥語，也常見於臺灣寺廟間僅存的少數彩繪題字，並多以四字的吉祥用語最為常見。

少數題辭為兩字的，如：新北市新莊地藏庵(大眾廟)彩繪花鳥，雖多精緻不俗，可惜多未題字，少數有題字者，依風格與風化程度有異，應是不同批次的作品。其中一幅童子餵一雙鶴丹的構圖，題字為「養福」，其下落款為「歲次丙子年」，即西元 1996 年。

四字題辭，如：

1. 新竹峨眉富興老街福德宮題為「喜事連連」的彩繪作品中，取藍「喜」鵲與西番「蓮」的諧音。⁸ 正廟的橫樑還題有「富貴白頭」、「四季如意」，繪有春竹、春蘭等花卉與夏荷、秋菊、冬梅組成四季花卉圖。另一幅「庄民康泰、四季平安」(圖 6)，所繪主題為高低大小二瓶，有松、竹、梅、菊、牡丹、柿子等花木。「南極星輝」是南極仙翁與丹鶴的造型；「麻姑獻壽」是麻姑與花鹿的構圖；⁹「錦繡前程」則以一對在青草地活動，雄金雞回顧伴侶為主題，題詞彰顯出為了光宗耀祖的好好先生，聽從妻子的話，上京趕考，勤覓封侯。

2. 新北市三重先嗇宮彩繪題字，有「蒼松壽古」、「五福祥集」、「年年有餘」、「金榜題名」、「松鶴延年」、「焚香祝壽」、「秋耀榮華」等¹⁰。

⁸ 圖中所繪應是睡蓮、蓮(荷)花、西番蓮(百香果)三種之一，仔細看葉型，應是西番蓮的三出葉型，而花則似蓮(荷)花。

⁹ 本幅落款有「丙戌孟秋吉旦 竹東張永貴承作」，查考干支紀年對照表，檢視福德宮之彩繪墨色，推知為 2006 年的創作，顯見張永貴的彩繪題字有良好的承傳，才能將圖文都保留下來，只可惜並非每幅都有題字。

¹⁰ 「秋耀榮華」彩繪題字後有落款：「(劉)家正寫」，按：彩繪師劉家正的姨父曾竹根，正是師承自臺南第一代彩繪師潘春源之門下。



圖 6：新竹縣峨眉鄉富興老街福德宮

3. 彰化鹿港薛王府也有一幅「松鶴延齡」彩繪，本幅題字後有落款為彩繪師「劉家正」的作品。

4. 新北市新莊慈祐宮彩繪題字「百事大吉」，畫中物像，以百合喻「百」，柿子諧音「事」，桔子諧音「吉」，聯成「百事大吉」；另有彩繪題字為「富貴開屏」，以孔雀與牡丹構圖；還有墨彩瓶中牡丹，取「瓶」與「平」諧音，牡丹以喻富貴，故題為「富貴平安」。這些彩繪題辭內容，除了宗教意涵，大概就是吉祥用語了。

(二) 寺廟花鳥彩繪題字的內容——題畫詩文

吉祥語之外，四字題辭之外，其實花鳥彩繪還有其活潑多變處，展現在花鳥彩繪題辭之中，如：

1. 彰化鹿港南靖宮彩繪梅蘭菊竹，即是使用播金彩繪的方式，並有題字，四君子的題字依序為：

(1) 梅：「長留浩氣滿乾坤」，其下並註明「歲次庚戌桂月上□於萬卷樓」。

(2) 蘭：「喜氣寫蘭，怒氣寫竹。此於不喜怒時作也！」其下註明「錄古人句庚戌秋日」；¹¹ 可以找到典故出自《談藝錄》，載云：「未克如元僧覺

¹¹ 錢鍾書《談藝錄》第一一則載：「元僧覺隱妙語所云：我以喜氣寫蘭，怒氣寫竹。」其下有

隱妙語所云：我以喜氣寫蘭，怒氣寫竹。」彩繪師則稍作變化，點出「不喜不怒」時創作，顯出了心境的層次更高。

(3) 菊：「戰盡秋風傲盡霜」，其下註明「庚戌仲秋」。

(4) 竹：「春風日日報平安」，其下註明「庚戌秋八月」。¹²

四君子兩側還有書法對聯，內容為「義存漢室三分鼎」、「志在春秋一部書」，整面彩繪的側壁就像是一面完整的書畫展示牆。

2. 彰化鹿港龍山寺有一幅水墨花鳥，在樹枝垂條上有鳥回顧，題為「風枝倦鳥猜」，其落款為「新林作」，應該是出自彩繪師郭新林之手。本詩出自宋代宋庠〈春夕〉，全詩如下：「暝色蔽孤齋，空軒向夕開。花低應露下，月暗覺雲來。燭牖輕蛾聚，風枝倦鳥猜。無言聊隱几，萬境一靈臺。」¹³ 同樣具禪味之詩，畫師取其倦鳥欲棲而驚風未定，頗有蘇軾「揀盡寒枝不肯棲」之意，宋代蘇軾〈卜算子〉全詞如下：「缺月掛疏桐，漏斷人初靜。誰見幽人獨往來？縹緲孤鴻影。驚起卻回頭，有恨無人省。揀盡寒枝不肯棲，寂寞沙洲冷。」¹⁴

3. 彰化鹿港天后宮彩繪，有以孔雀及梅花為圖的，題字為：「疎毛翻翠錦，小萼冒奇霜。」已是多色的彩繪，落款為「庚戌孟冬穎派寫。」¹⁵應是彩繪師陳穎派的傑作。

4. 彰化鹿港龍山寺有一幅直幅水墨，黑白二漆已剝落，只堪辨識為「步上西山尋□梅。」查詢資料才發現這是出自宋代蘇軾〈武昌西山詩〉，全詩如下：「春江淥漲蒲萄醅，武昌官柳知誰栽。憶從樊口載春酒，步上西山尋野梅。西山一上十五里，風駕兩腋飛崔嵬。同遊困臥九曲嶺，褰衣獨到吳王臺。中原北望在何許，但見落日低黃埃。歸來解劍亭前路，蒼崖半入雲濤堆。

刮弧注云：「《佩文齋書畫譜》卷 16 引《紫桃軒雜綴》，按：《(紫桃軒)雜綴》無此則。」臺北：書林出版，1988 年，頁 55。

¹² 歲次庚戌為 1970 年。

¹³ 收錄於傅璇琮主編(1991-1998)《全宋詩》，卷 336，第二十一部。

¹⁴ 可參張夢機、張子良編著(1982)，《唐宋詞選註》，頁 113-115。

¹⁵ 依據模糊的落款，推測是雲林土庫彩繪師 1970 年陳穎派(1933-)所繪。

浪翁醉處今尚在，石臼杯飲無樽疊。爾來古意誰復嗣，公有妙語留山隈。至今好事除草棘，常恐野火燒蒼苔。當時相望不可見，玉堂正對金鑾開。豈知白首同夜直，臥看椽燭高花摧。江邊曉夢忽驚斷，銅環玉鎖鳴春雷。山人帳空猿鶴怨，江湖水生鴻雁來。請公作詩寄父老，往和萬壑松風哀。」¹⁶ 由這些詩歌的內容，可以稍稍窺見某些彩繪師具有過人的詩文素養，才能從眾多的詩人與詩歌作品中海選，以及選摘其中相關的詩句，借以寓志舒懷。

5. 雲林北港朝天宮壁堵(頂堵)上，有一幅彩繪柳條之下，文人憑欄賞蓮，題為「茂叔觀蓮」，是結合了周敦頤(字茂叔，1017-1073)〈愛蓮說〉¹⁷ 的文章與人物故事。

6. 彰化鹿港新祖宮外牆，也有水墨彩繪，畫墨菊的題字為「菊幽三徑染秋黃」、畫墨竹的題字為「勁節凌霜欲拂雲」。宮內另有一幅墨菊，題為「黃花香晚節，老圃淡秋容。」應是改自弘一大師常以古人詩自勉的詩句：「莫嫌老圃秋容淡，猶有黃花晚節香！」這詩的作者其實是弘一大師改自宋代韓琦(1008-1075)〈九月水閣〉，全詩如下：「池館隳摧古樹荒，此延嘉客會重陽。雖慚老圃秋容淡，且看黃花晚節香。酒味已醇新過熟，蟹螯先實不須霜。年來飲興衰難強，漫有高吟力尚狂。」¹⁸

7. 新莊慈祐宮浮雕題字「隨風看草解，藉籜得長春」，落款為丁未年，即 1967 年，這聯題辭也是少見，讓人一新耳目的題辭。同處另一新浮雕題字「香薰化五福，榮達萬卷書」，落款同年：「丁未三春林棋廉題」。圖中所繪五隻蝙蝠，以「蝠」取其與「福」諧音。

8. 新北市三重先嗇宮有一幅彩繪題為「飛流直下三千尺」(圖 7)，顯然是受了李白〈望廬山瀑布〉的影響，全詩如下：「日照香爐生紫煙，遙看瀑布掛長川。飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。」另一幅花鳥雕刻，則題字為「一樹梅花一鵲栖」，這樣的題字內容，似乎是改自宋代陸游「一樹梅花

¹⁶ 可參清代王文誥、馮應榴輯注(1985)，《蘇軾詩集》，頁 1457-1459。

¹⁷ 周敦頤〈愛蓮說〉一文，可參陳振鵬、章培恆主編(1998)，《古文鑒賞辭典》，頁 1253-1254。

¹⁸ 彰化鹿港新祖宮另有一幅疑為牡丹之作，題字已煙薰難辨，故識於此。全詩見於錢志熙選析(2011)，《經典 100：宋詩一百首》，頁 7。

一放翁」的詩句，宋代陸游〈梅花絕句〉三首其一，全詩如下：「聞道梅花
坼曉風，雪堆遍滿四山中。何方可化身千億？一樹梅花一放翁。」¹⁹

9. 雲林縣北港鎮朝天宮仕女彩繪，題字為「落花人獨立，微雨燕雙飛」，
將詞境化為彩繪的畫境，引自宋代晏幾道的〈臨江仙〉，全詞如下：「夢後樓
臺高鎖，酒醒簾幕低垂。去年春恨卻來時，落花人獨立，微雨燕雙飛。記得小
蘋初見，兩重心字羅衣。琵琶弦上說相思，當時明月在，曾照彩雲歸。」²⁰

以上這些跳脫四字，並非以吉祥為限的題辭，或自創、或修改、或引用
詩文來為彩繪題辭，豐富了寺廟花鳥彩繪的內容，值得後人借鏡。

(三) 寺廟彩繪題字的內容——園林生活

寺廟建築屬於皇家園林、私家園林、寺廟園林等三大園林建築之一，寺
廟園林正好介於皇家園林與私家園林之間，經營好的，捐獻布施者多，富可
敵國，所建的寺廟自可上比皇室；經營欠佳，來往者少，或不事交際的，所
建寺廟可能連富甲一方的私家園林都不如。所以好的寺廟彩繪，所呈顯的內
容，不管在圖繪或是題辭上，也多介於二者之間，既要有宏偉高岸，又要小
巧可喜。如：

1. 臺北市石牌芝山巖惠濟宮兩幅花鳥彩繪下，有一橫條的「遠山含笑」
題字的彩繪，顯出了風景的主題；此外，新北市新莊慈祐宮也有一幅彩繪，
同樣題為「遠山含笑」。(圖 8)

2. 臺北市芝山巖惠濟宮彩繪有「春訊喜臨」題字²¹，以及新北市新莊慈祐
宮彩繪題字「東籬秋色」，繪有菊花與麻雀，展現了四季春回與秋色正好的內容。

3. 臺北市木柵集應廟彩繪題字有「漁村樂居圖」、「種瓜得瓜」²² 兩則
題辭，則顯出了農村與漁村這類庶民生活的安適自樂、勤勤懇懇的人生。

¹⁹ 可參陸應南選注(1989)，《陸游詩選》，頁 228。

²⁰ 可參張夢機、張子良編著(1982)，《唐宋詞選註》，頁 93。

²¹ 落款為「歲次辛巳年」，書法造詣雖差，卻可知為 2001 年作品，筆者攝於 2015 年，題字的
墨色已半褪，約略可知彩繪的賞味期限短則十餘年。

²² 落款有「歲在庚辰年秋季吉置」，另一幅人物落款有「臺南丁清石寫」，應是 2000 年出自這
位彩繪師父之手。



圖 7：新北市三重區先嗇宮



圖 8：新北市新莊區慈祐宮

4. 新北市新莊慈祐宮彩繪題字「鳥語花香」(圖 9)，枝頭雙鳥與含苞的花卉合繪。此外，新北市新莊中山路與雙鳳路口的小土地廟「福正宮」，除了六角亭頂彩繪八仙的宗教傳說人物

主題外，也有花鳥彩繪題為「鳥語花香」；另一幅彩繪橫匾，題為「清麗滿庭」，用題字證明了寺廟彩繪不僅以忠義教化與信仰為主題，還有山水、花鳥等景物的欣賞，直接顯出了寺廟彩繪所表現的寺廟園林特色。²³

5. 新北市新莊慈祐宮彩繪題字「江中垂釣」(圖 10)，雖然彩繪已漸不可識，但這題辭卻是少見逸出於吉祥套語的，彌足珍貴。它記載了早期宗教人物彩繪之外，寺廟花鳥彩繪的其他可能寓意與方向，題辭承繼了唐代柳宗元〈江雪〉詩中獨釣者如君子的節操與情志。唐代柳宗元〈江雪〉，全詩如下：「千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。」²⁴

²³ 除了寺廟彩繪之外，私家園林同樣有彩繪，以新北市板橋的林家花園彩繪題字為例，會發現有彩繪題詩：「落日照秋山，千巖同一色。」同樣屬於吟詠風物的內容，與寺廟彩繪歸入「其他類」中的詩意圖相似。這聯詩句出自唐代儲光羲〈田家雜興〉八首其三，全詩內容為：「逍遙阡陌上，遠近無相識。落日照秋山，千巖同一色。網罟繞深莽，鷹鷂始輕翼。獵馬既如風，奔獸莫敢息。駐旗滄海上，犒士吳宮側。楚國有夫人，性情本貞直。鮮禽徒自致，終歲竟不食。」可見寺廟園林與私家園林的彩繪，彩繪師著墨時都曾注意到園林的山水景物，並題辭吟詠。

²⁴ 可參蕭滌非、程千帆、霍松林等編著(1984)，《唐詩大觀》，頁 931。



圖 9：新北市新莊區慈祐宮



圖 10：新北市新莊區慈祐宮

6. 新北市三重先嗇宮花鳥雕刻題字「放鶴喬松下，優悠天地寬」，落款為大正十五年(1926)；另一幅題字「書就黃庭日，籠鵝得意歸」，同樣有落款「丙寅夏」，也是 1926 年的石雕，紀年方式與石雕方式與風格的不同，看來是不同派別的石雕創作。內容都是悠遊天地間，以書法為樂，以放鶴養鵝為樂，有仙道出塵之思，也有醉心於書法創作之意，都逸出於吉祥寓意的俗套。

(四) 寺廟彩繪題字的內容——情愛主題

愛情是千古以來受到民眾關注的主題，在寺廟彩繪當中也常呈現，以花鳥畫而言，一般多繪以荷塘鴛鴦，如清代吳振武的花鳥畫〈荷花鴛鴦圖〉，這是最常見的是鴛鴦與蓮花的相配。「蓮」(荷)取其「憐」之諧音，「鴛鴦」取其不相離棄的傳說。臺北市芝山巖惠濟宮彩繪「倆相好」，新莊慈祐宮彩繪褪色題字「比翼雙棲」、「你儂我儂」(圖 11)，雖然所繪都不是鴛鴦，卻是寺廟少數明明白白的歌詠愛情的題辭，祝福天下有情人終成眷屬。直接以「你儂我儂」的情詩(情歌)方式表達的，是源自元朝管道昇夫人的作品：〈我儂詞〉，全詞如下：「你儂我儂，忒煞情多，情多處，熱如火。把一塊泥，捻一個你，塑一個我。將咱兩個，一起打破，用水調和，再捻一個你，再塑一個我。我泥中有你，你泥中有我。我與你生同一個衾，死同一個槨。」²⁵到了

²⁵ 可參劉衍文主編(1994)，《中國文壇掌故事典》，頁 370。

民國，李抱忱又依此作品編曲，成爲人人傳唱的民歌，歌詞如下：「你儂我儂，忒煞情多，情多處，熱如火，蒼海可枯，堅石可爛，此愛此情，永遠不變。把一塊泥，捻一個你，留下笑容，使我長憶；再用一塊，塑一個我，常陪君傍，永伴君側。將咱兩個，一起打破，再將你我，用水調和，重新和泥，重新再做，再捻一個你，再塑一個我，從今以後，我可以說，我泥中有你，你泥中有我。」對照前後兩篇作品，可以發現李抱忱只減去了「我與你生同一個衾，死同一個槨。」兩句，這兩句是古人對愛情常以生死相許來當誓言，現代民歌或許不想提及死亡與殉情吧！

新莊慈祐宮有關愛情的題辭，還有彩繪題字「雙宿雙飛」（圖 12），所繪爲花前雙飛鳥，這個題辭同樣可以找到出處：(1) 臺南鹿耳門浮雕即有一幅，題辭爲「雙宿雙飛」，不過，所繪之花鳥爲標準的蓮花與鴛鴦的搭配，不像本處繪以雙飛鳥兒。(2)「雙宿雙飛」一詞的另一個出處，宋代尤袤《全唐詩話》即提及：「眼想心思夢裡驚，無人知我此時情。不如池上鴛鴦鳥，雙宿雙飛過一生。」²⁶ 同樣是以雌雄不相離棄的鴛鴦喻寫。

四、常見的未題字花鳥彩繪搭配

有關神話、歷史人物等彩繪的題詞，最爲常見，以新北市三重先嗇宮彩繪爲例，所見如三國故事「張遼威雲逍遙津」、「長板坡趙雲救主」、蘇軾的故事「虎溪三笑」、二十四孝當中虞舜的故事「孝感天地」等。原來各類寺廟彩繪題字，除了上述的神話、歷史人物等題詞外，其他諸如山水、花鳥彩繪，也都有題詞。同樣是新北市三重先嗇宮彩繪，位在三樓神農大帝殿前與殿內，題款爲戊午(1979)，署名臺南阿生(陳壽彝)及未署名而畫風相似，疑似同爲陳壽彝所繪的同期彩繪爲例，各式主題都有題詞。如：彩繪水邊白鷺的花鳥主題，題詞爲「行淺水，覓鮮鱗」、彩繪以菊花與螃蟹的，陳壽彝則題爲「紫蟹黃花」、未署名的山水彩繪，有題爲「秋泉高逸」；另外繪有竹叢

²⁶ 宋代尤袤(1983)，《全唐詩話》，收錄於清代何文煥輯，《歷代詩話》(一)。



圖 11：新北市新莊區慈祐宮



圖 12：新北市新莊區慈祐宮

的，則題為「清風亮節」、而繪有蓮花的，則題為「藕花未冷水風清」、繪有蘭花的，則題為「幽谷佳人」、繪有菊鳥的，則題為「秋色秋聲」、繪有月下梅雀的，則題為「新梢帶月」(圖 13)。這些題詞，不但改變我們對於花鳥彩繪鮮少題詞的印象，也完全顛覆了我們印象中只有吉祥取喻的題詞俗套。²⁷可見花鳥彩繪題原來在字數、內容上是豐富多變的，題字漸少或付諸闕如，實是傳承的源頭漸失，而產生了斷層問題。

彩繪作品若能圖文兼具，有彩色圖像的構圖，又有題字的補充說明，可以讓全幅彩繪圖像的寓意因而得以完全的彰顯。不管是研究者或是來朝拜的香客，都能一目了然於彩繪圖像的教育內容。然而，許多花鳥彩繪卻未能題字，究其因素，實因忽略與沒落有關。由於傳統花鳥構圖已具典型，本處擬將未題字的花鳥彩繪，依花鳥搭配之不同，分為幾個系列，以便易於推敲其可能的題辭，達到傳承的目的。

(一) 蒼松與壽帶鳥

蒼松與長尾的鳥，亦即壽帶鳥的構圖，一般題辭多為「蒼松壽老」，以

²⁷ 此外，新莊文昌祠掛在邊牆上，由陳壽彝彩所繪的兩幅花鳥畫，充當花鳥彩繪的，也分別題為「玉堂富貴」與「芝僊祝壽」。

喻長壽。

1. 新北市新莊慈祐宮，以墨色描繪的山石旁的蒼松與一隻冠羽長尾的壽帶鳥(圖 14)，即可補上題辭「蒼松壽老」。

2. 臺北市萬華龍山寺有以黑松與黃腹黑鳥為構圖內容的(圖 15)，也未題字，依筆者的推敲，松喻壽，而鳥亦寓壽，如此一來，所繪的鳥種應是「壽帶鳥」，而全圖可以「蒼松長壽」為題字。

3. 臺北市木柵集應廟彩繪，有一長尾鳥正凝視松果，即可題為「蒼松長壽」。

(二) 蒼松與鶴鳥

蒼松與丹頂鶴的構圖，一般題辭也是「蒼松壽老」，以喻長壽：

1. 新北市新莊慈祐宮，繪以兩隻回盼的白鶴與蒼松的構圖，即可補上題辭「松鶴長壽」(圖 16)。

2. 臺北市萬華龍山寺「慈雲普照」牌匾下的樑柱彩繪，構圖為一對丹鶴在長有靈芝的地上互望，未有題字，推敲為「芝鶴長壽」。²⁸

3. 臺北市石牌芝山巖惠濟宮，有一松下雙鶴彩繪，即可題為「松鶴長壽」(圖 17)。

(三) 梅與鵲

紅梅或白梅配以藍鵲、喜鵲的構圖，題辭為「喜上梅梢」，表面意思看來是「喜」鵲飛「上梅梢」，其實是取其諧音「喜上眉梢」，以喻人逢喜事，快樂無比，如：

1. 臺北市萬華青山宮彩繪沒有題字的，有一直幅類似紅梅與黑白鵲鳥的構圖(圖 18)，雖然黑白配色的鵲鳥與野外所見喜鵲(圖 19)的黑白配合有些落差，仍應題為「喜上梅梢」。

²⁸ 鶴除長壽的寓意，亦作清高，如〈竹鶴雙清圖軸〉，明代邊景昭與王紱合作，絹本，墨筆，縱 109cm，橫 44.8cm，藏於北京故宮博物院。

臺灣寺廟彩繪的研究—以花鳥彩繪為例



圖 13：新北市三重區先嗇宮



圖 14：新北市新莊區慈祐宮



圖 15：臺北市萬華區龍山寺



圖 16：新北市新莊區慈祐宮

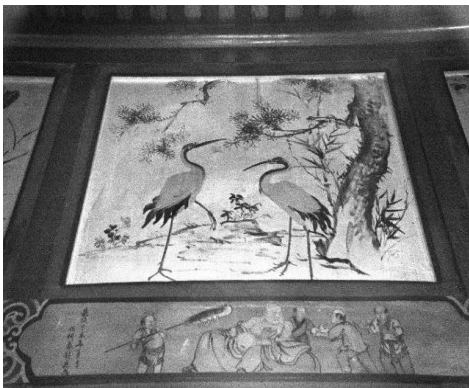


圖 17：臺北市芝山巖惠濟宮



圖 18：臺北市萬華區青山宮

2. 臺北市萬華龍山寺南無地藏王菩薩旁彩繪(圖 20), 構圖為藍背的長尾鵲鳥, 停棲在木本小花, 似為白梅枝上, 未有題字, 推敲為「喜上梅梢」。

3. 臺北市萬華龍山寺有一幅畫以紅梅配以長尾的紅鳥(圖 21), 推測應是「喜上梅梢」。只是乍看之下, 所繪圖像難作相關聯想, 這都是因為圖繪的傳承由原來圖文並存到只存圖像, 後續者漸失其宗源依據, 在彩繪花鳥形貌與配色上難究其理, 更別說是找到合適的題辭了。

(四) 三五蔬果瓶花

以三五種花卉、蔬果等植物, 配合著各式瓶罐容器, 或者繪製各式古器物, 如古瓶、古銅器、琴、棋、書、畫等, 是文人雅士任官或是閒居時廳堂或書房的擺設, 常寓有吉祥祈福之寓意, 可以題辭為「歲朝清供圖」、「博古圖」等, 如:

1. 新北市新莊慈祐宮墨色彩繪, 構圖以古瓶上的荷花—以寓清雅、古盆上的菊花—以寓吉祥, 桌上的佛手柑—以喻佛理, 桌上的葡萄—以喻子孫綿延, 題辭即可為「歲朝清供圖」。

2. 臺北市大龍峒保安宮方型竹節窗旁的彩繪, 即有水仙、百合、古松盆栽、蘑菇、茶花折枝、瓶竹、瓶梅, 算是一幅極為出色, 專為這牆面補白的倒 L 型彩繪, 題辭亦為「歲朝清供圖」。²⁹

(五) 牡丹與白頭翁

彩繪以牡丹喻富貴, 以白頭翁喻白頭, 一般題辭多為「富貴白頭」或「牡丹富貴」, 如:

1. 新北市新莊慈祐宮彩繪(圖 22), 有一隻藍翅白頂的鳥, 飛向以綠葉為襯的紅牡丹, 即可用「富貴白頭」當題辭。2. 新北市新莊慈祐宮墨色彩繪, 有一不知名鳥類凝視山石邊盛開的牡丹, 即可用「牡丹富貴」當題辭。

²⁹ 如果檢視一旁的人物彩繪, 題為「虎牢關三戰呂布」, 其下落款為「癸丑年中秋臺南潘麗水繪」, 以及另一幅「賢哉徐母」人物彩繪也是潘氏所繪, 則這幅「清供圖」應該也是 1973 年潘麗水的大作。



圖 19：喜鵲



圖 20：臺北市萬華區龍山寺



圖 21：臺北市萬華區龍山寺



圖 22：新北市新莊區慈祐宮

3. 新竹峨眉富興老街福德宮的涼亭上的彩繪，畫有白頭翁與紅黃雙色的牡丹花(圖 23)，同樣可以題上「富貴白頭」的標準祝賀語，可惜卻付諸闕如，應該是所承傳處未作題字，所以沒有題款。

相較於傳統所繪白頭翁，如清代居廉〈富貴白頭〉使用了黑白對比來顯現，本幅彩繪的白頭翁，將兩翅彩繪上青色，更是融合了臺灣所見白頭翁的特色(圖 24)，對於彩繪鳥類的色彩使用，可說是一種值得稱許的進展，讓廟宇彩繪更接近於生活民情。



圖 23：新竹峨眉富興老街福德宮



圖 24：白頭翁

4. 臺北市萬華龍山寺月老神君橫樑有未題字彩繪，構圖為牡丹與石上雙鳥，推敲為「富貴白頭」一類；此外，臺北市萬華龍山寺南無地藏王菩薩門口的彩繪，構圖為紅背的長尾鵲鳥，停棲在雙色牡丹花上(圖 25)，未有題字，推敲為「富貴長壽」，鳥種小異，也是相似的吉祥寓語。

5. 臺北市萬華龍山寺有一幅以紅與黃二色牡丹，配以白腹的黑鳥(圖 26)，顯然是「壽帶鳥」或「白頭翁」一樣畫不精確，依筆者推敲，應該也是常見的「富貴長壽」與「富貴白頭」的主題，以牡丹喻富貴，而以鳥類白頭翁來喻指白頭，即一生一世的富貴。

6. 臺北市萬華龍山寺三官大帝處的花鳥彩繪，位在「桃園三結義」之下方，沒有題字，所繪長尾雙鳥以及牡丹，推敲為「富貴雙喜」或是「富貴白頭」一類的寓意。³⁰

³⁰ 臺北市萬華龍山寺三官大帝處，門上彩繪題字為「桃園三結義 戊寅年蔡龍進」，約成於 1998 年，回頭檢視徐逸鴻《圖說艋舺龍山寺》述及龍山寺彩繪發展，所提及的 1920、1935、1967、1976、2000、2007 年等五次修葺以外的時段，作者接著指出，「1967 年的整修由臺北張明德、阿居司、莊武男、新竹彭榮華、苗栗張劍光、鹿港郭佛賜等四派匠師對場，臺南名家陳壽彝也參與此次整修，是臺灣寺廟中少見的大規模彩繪對場。而那次整修的作品，可以在龍虎門、三川殿正面看到一些。不過，儘管龍山寺歷年修彩繪都有請名家施作，但其整修方式是覆蓋舊有彩繪，畫上新的彩繪，因此目前所見的龍山寺彩繪，多為近年蔡龍進匠師的繪製作品，他是著名彩繪師潘麗水的高徒，前前後後在龍山寺工作約十二年，完成了非常多作品。」按照作者的敘述，「多為近年蔡龍進匠師的繪製作品」，似乎是指 2007 年以



圖 25：臺北市萬華區龍山寺



圖 26：臺北市萬華區龍山寺

(六) 牡丹與孔雀 (雉雞)

彩繪以牡丹喻富貴，以孔雀或雉雞等羽毛長而美者，喻錦繡文章，一般題辭多為「富貴錦繡」，若是加入玉蘭等植物，又可題為「玉堂富貴」。明代陳嘉選花鳥畫〈玉堂富貴圖〉即可為證；³¹ 新莊文昌祠陳壽彝彩所繪掛畫「玉堂富貴」即繪有玉蘭、牡丹等植物，未題字的，如：

1. 臺北市萬華龍山寺樑柱彩繪，構圖為青背的孔雀，停棲在假山旁，開著紅牡丹，未有題字，推敲為「錦繡富貴」。
2. 臺北市石牌芝山巖惠濟宮兩幅花鳥彩繪，其中一幅有白環頸項的長尾雉鳥，所繪即為雉雞（環頸雉）與牡丹花的組合，同樣可以「富貴錦繡」題辭。

(七) 蓮(荷)池與白鷺

彩繪以一隻白鷺諧音「一路」，兩隻白鷺諧音「路路」，也即一路；「蓮」

後的創作，然而，揆諸蔡龍進在彩繪「桃園三結義 戊寅年蔡龍進」，其干支紀年「戊寅年」，是西元 1998 年，顯然是在五次修葺當中的第四、第五次修葺之間，到底是另一次的修繕？還是併為 2000 年的修葺？則有待進一步的研究比對。

³¹ 立軸，絹本，設色，上海博物館藏。詳參劉玉成主編(2002)，《中國花鳥名畫鑑賞》，第 2 冊，頁 203。

諧音「連」，以蓮蓬「一顆顆」的種子喻「各科」，全句題辭為「一路連科」，為祝福科舉考生考試順利，榜上有名。

1. 新北市新莊慈祐宮樑下褪色彩繪，有兩隻白鷺在荷塘間，即可用「一路連科」當題辭。

2. 新北市三重先嗇宮花鳥彩繪，鷺與荷塘的構圖，也可用「一路連科」當題辭。

3. 臺北市萬華龍山寺文昌殿門上彩繪有紅荷白鷺為構圖內容的(圖 27)，依所繪主題，同樣可題「一路連科」。³² 不止符合彩繪圖的內容，也正印合了文昌殿提供考生祈福科考場合順順利利的社會教育功能。這些題辭若能得到良好的傳承，才不會出現新莊地藏庵題為「夏蓮單思」的怪異現象。

(八) 蓮(荷)池與翠鳥

彩繪以白鷺及蓮荷的構圖，除了如前述可題為「一路連科」之外，也有題作「荷塘清趣」的。當然，更為標準而不會引起歧義的，是以蓮荷搭配翠鳥，強調水「清」鳥「翠」，故題為「荷塘清趣」。如：

1. 臺北市萬華龍山寺未題字的紅荷與雙白鷺的構圖，推敲為「一路連科」或「荷塘清趣」。

2. 新北市三重先嗇宮東廂廊上橫木上的花鳥彩繪(圖 28)，蓮荷搭配翠鳥，題字即應為「荷塘清趣」。

3. 臺北市石牌芝山巖惠濟宮，彩繪荷塘與一對翠鳥，即可題為「荷塘清趣」。³³

³² 門上另有一幅橫額上已風化褪色而未修復的，依殘存的線條，看似荷塘中有一低頭覓食的白鷺，筆者推敲，應也是「一路連科」的構圖。

³³ 圖中的配色雖然頗佳，然而實際上，翠鳥並沒有明顯的冠羽，本圖以長長的冠羽構圖，明顯是受到白鷺鷺的飾羽的影響。詳參蕭木吉、李政霖(2014)，《臺灣野鳥手繪圖鑑》，小白鷺，頁 101；以及翠鳥，頁 247。此外，「荷塘清趣」的題詞在某些花鳥石雕上已變為「荷塘「情」趣」，都是漸失其本的現象。



圖 27：臺北市萬華區龍山寺



圖 28：新北市三重區先嗇宮

(九) 雀鳥與石榴

彩繪以石榴多子以喻人丁興旺，所以題辭為「多子多孫」，如：臺北市大龍峒保安宮屋簷有兩幅結著榴果的枝上有一鳥，即可題辭為「多子多孫」。³⁴

(十) 鶴鶉與菊花

彩繪常有鶴鶉與菊花的構圖，取其「鶴」與「安」、「菊」與「吉」、「安」的諧音，題辭為「平安吉祥」或「安居樂業」。如：

1. 臺北市萬華龍山寺構圖為一對藍色雀鳥與菊花的，或許正可用「平安吉祥」一類的題辭寓意。
2. 鹿港龍山寺有一幅巨大的假山(壽石)配以菊花，以水墨為主，並未如後世的多彩，也未題字，可以題辭為「吉祥長壽」一類。

(十一) 黃鳥與柳條

彩繪中多未題辭的，有一系列為雙鳥相互顧盼，或飛或棲，是《詩經·小雅·伐木》「伐木丁丁，鳥鳴嚶嚶，出自幽谷，遷于喬木。嚶其鳴矣，求

³⁴ 可能是不同期或不同彩繪師的彩繪作品，底色與花鳥造型都不同，只是兩顆榴果分別在鳥後方及枝幹兩側，又似乎是出自同一流派之作，有待進一步探討。

其友聲。相彼鳥矣，猶求友聲；矧伊人矣，不求友生。神之聽之，終和且平。」³⁵的寓意，前者題辭為「鶯鳴求友」；後者題辭為「鶯遷喬木」。前者是渴望友情的溫暖；後者是祝賀步步高陞與出人頭地。由於黃鳥(黃鸝)的畫法到後世幾不可辨，或說在花鳥畫中雖然畫得真切，卻也早已失其旨趣，空留圖像。如：

1. 臺北市萬華龍山寺文昌殿彩繪，構圖為黃背的中型雀鳥，停棲在開著紅花的桃木上，未有題字，推敲為「鶯鳴求友」。

2. 臺北市龍山寺文昌殿彩繪，構圖為黑背黃腹的長尾鵲鳥，停棲在結滿金黃小果的樹，未有題字，推敲為「結實纍纍」或是「果熟來禽圖」，或者是「鶯遷喬木」。³⁶

(十二) 柳條與燕子

一般題辭多為「柳燕雙飛」，以喻出雙入對、夫妻恩愛。如：新北市新莊慈祐宮墨色彩繪，構圖即為柳條與剪尾的雙飛燕(圖 29)。

(十三) 雀與瓜

一般以瓜子取喻子嗣繁多，題辭為「子孫綿延」、「多子多孫」、「瓜瓞綿綿」等，如：新北市新莊慈祐宮有一墨描彩繪，沒有題字，以展翅的麻雀見瓜熟正想停棲的構圖(圖 30)，圖繪的方式可說是富有新意的，若要題辭，必是「瓜瓞綿綿」無疑。

(十四) 小結

以上四字的吉祥用語為多，花鳥的搭配與題辭的搭配，有時也具靈活性，如：

³⁵ 可參朱守亮編註(1988)，《詩經評釋》，下冊，頁 456。

³⁶ 其實，此種「鶯飛欲起」的主題，實為鶯鳥自《詩經》以來具有「出於幽谷，遷于喬木」的深層寓意寫照。唐代劉得仁〈鶯出谷〉寫道：「此鳥從幽谷，依林報早春。出寒雖未及，振羽漸能頻。稍類沖天鶴，多隨折桂人。」而「結實纍纍」題辭喻指收穫滿滿、「果熟來禽圖」題辭則賦予勸勉士人寒窗苦讀，進而功成名就的寓意。



圖 29：新北市新莊區慈祐宮



圖 30：新北市新莊區慈祐宮

1. 植物稍變而長尾的鳥種(壽帶鳥)不變，題辭變化如下：吉祥(菊花)+長壽；富貴(牡丹)+長壽；平安(瓶花)+長壽。
2. 植物(牡丹)不變而鳥種稍變，題辭變化如下：富貴+長壽(壽帶鳥)；富貴+白頭(白頭翁)；富貴+錦繡(雉雞)。總之，只要掌握了花鳥彩繪題辭當中，各種花鳥所約略代表或喻指的方向、內容，就能靈活的搭配與變化出合適的題辭。

除了花鳥彩繪沒有題辭之外，有些山水風景，庭園景物等，亦無題辭。怎樣讓前述陳壽彝等優秀彩繪師的技法得到傳承與保存，而不讓這些題詞漸失，以及所繪花鳥走樣的現象發生，是我們這些研究與維護古蹟者所必須正視的問題。以上的花鳥搭配，原有某些規則，怎樣承傳這些原則，並推陳出新，是創作者必須去加以學習與突破的，本處只是提供一些基本的原則。

五、未題字的花鳥彩繪的求解方式

有關花鳥搭配的方式，如前所述有一定的規律可供推敲，只是，在現存的資訊與原有方式尋析，大概只能找到既有的、常見的題辭，有些原就沒有或是題辭寓意有待深化的，則需要另尋方法以探究之，以下分點論述：

(一) 參考現有的花鳥彩繪題字予以補足

1. 彰化鹿港薛王府也有一幅彩繪題字「高空稱霸」，則是飛鷹準備停棲於蒼松上的構圖，畫面雖已泛黃，卻彌足珍貴。準此以觀，臺北市大龍峒保安宮的涼亭彩繪，一鷹望向海中紅日(圖 31)，沒有題辭，即可使用「高空稱霸」當題辭。新北市新莊區慈祐宮正樑牌匾下亦有一幅飛鳥向紅日的構圖(圖 32)，同樣沒有題辭，「高空稱霸」當題辭，再好不過。

2. 雲林北港朝天宮以松鶴為題材的彩繪(圖 33)，題詩為「白鶴添千歲，蒼松又一年」，可以為前述「蒼松壽老」的題辭作擴充。

3. 雲林北港朝天宮以白底水墨的花鳥彩繪，題詩為「小鳥戲春色，花事伴中香」，可說是前述「鳥語花香」題辭的另一種說法，值得參考。

(二) 參考現有的花鳥雕刻題字予以參考

相較於寺廟彩繪有較多題字的雕刻，實因石雕不易磨損，傳承較易，不像彩繪十餘年就要重繪一回，也不像木雕常遭祝融與蟲蝕之害。因此，花鳥石雕現有題辭，往往可供彩繪作參考，如：

1. 前述「鳥與石榴」的彩繪可以題辭為「多子多孫」，若能再參考彰化鹿港新祖宮的石雕，則會發現有一幅以石榴與燕子構圖的花鳥石雕，其上題字為「百子榴燕」，則又給了原來在臺北市大龍峒保安宮所看到的兩幅榴果枝上有一鳥的彩繪題辭，多了「百子千孫」的題辭選擇；再參考板橋慈惠宮的石雕題字「榴生百子」，也讓題辭選擇增加。意義雖然相近，卻起了微妙的變化，或可免去題辭千篇一律之譏，又可進而解決桃園市龜山區壽山巖觀音寺石榴彩繪，以及臺南鹿耳門熟裂的榴果枝上有雙鳥的浮雕，沒有題字的困擾。

2. 前述壽帶鳥與松、牡丹的搭配，其題辭可以參考新北市九份福山宮的浮雕題字「壽帶長延」，也增加了相近題辭的選擇。

雲林北港朝天宮有一幅梅上有鵲鳥的浮雕構圖，題辭為「獨占花魁」，可知類似於「喜上梅梢」，也可有「獨占花魁」的題辭選擇。前者偏向喜事臨門，而後者則偏向科考第一，名揚千里。



圖 31：臺北市大同區大龍峒保安宮



圖 32：新北市新莊區慈祐宮



圖 33：嘉義縣北港鎮朝天宮



圖 34：新北市三重區先嗇宮

當然，有些浮雕的花鳥題辭，也未必是究極與理想之題辭，尤其是晚近許多新題辭都不知花鳥題辭使用的雙關、諧音、典故等，而直接拼湊花鳥，如新北市九份福山宮的浮雕題字「荷塘白鷺」，就不如原先所具有的「一路連科」與「荷塘清趣」具有更深的文化意蘊了。此外，新莊地藏庵(大眾廟)的新花鳥石刻，荷塘中立一白鷺的直幅構圖，題辭為「夏蓮單思」，雖然新穎，卻令人咋舌，因為舊有的三隻鷺鷥以喻行事要三思，如明代呂紀〈三思圖〉，並未有單戀的苦澀情愛寓意，因而，也不如原先的「一路連科」與「荷塘清趣」具有更深內涵。倒是新北市三重先嗇宮戊午(1979)署名臺南阿生(陳

壽彝)所繪水草邊的一對白鷺(圖 34)，題為「行淺水，覓鮮鱗」，為花鳥題字增添不少的新意。

(三) 參考歷代的花鳥畫譜的題辭予以意境的擴充

一如雲林北港朝天宮樑枋上的「竹林七賢」人物彩繪，其下落款約略有「庚戌仿八大山人壽彝」等字，可知是彩繪師陳玉峰的兒子陳壽彝繼承衣鉢，於 1970 年所繪製而成。新北市三重區先嗇宮陳壽彝彩繪群，亦有「摹八大山人」之作(圖 35)，落款全句為拍「幽谷佳人，戊午十一月，摹八大山人意，后人望其項背也」。³⁷ 戊午年是西元 1979，八大山人，是明末清初著名畫家朱耷的名號，「摹(仿)八大山人」等語，顯出了畫師希望能比肩踵武八大山人等的畫境，可見彩繪師也有向上取法歷代著名畫家與畫譜。此外，同一處又有落款提及「歲寒二雅圖，仿芥子園」之作(圖 36)，可見彩繪師踵武前賢的用心，本處擬以與《芥子園畫傳》相似的《三希堂畫寶》(六)「翎毛花卉」為例，以供花鳥彩繪題辭作參酌：³⁸

1. 蓮(荷)池與白鷺：如前述荷鷺的題辭多為「一路連科」，參考《三希堂畫寶》相似的構圖，題辭相似，如「一路功名」、「一路榮華」。³⁹

2. 紫藤花鳥：

已焚燬的北市萬華青山宮有三幅紫藤的花鳥彩繪，一幅配以停棲的長尾鸚鵡(圖 37)，一幅配以飛空的麻雀，一幅配以雙飛燕，都沒有題辭。

此外，指南宮長廊彩繪，劉家正所繪的飛鳥迎紫藤的彩繪；以及先嗇宮

³⁷ 陳壽彝先生的落款，除常用「(陳)壽彝」之外，還用本名(陳)金鐘、阿生(乳名)、比南齋主、天然軒、臺南人、府城人與赤嵌人等。雲林縣桂山章寶宮也有類似的落款，只是「摹八大山人」變為「仿新羅山人」。其末並有署名「赤嵌人作」。

³⁸ 詳參九思齋主編(2005)，《三希堂畫寶》(六)「翎毛花卉」，頁 218。本處提及的雲林北港朝天宮「竹林七賢」彩繪，作於 1970 年，距拍攝時超過四十年，仍算清晰；可是，同一處在戶外的「春夜宴桃李圖」則已褪色幾不可辨，可見快則十年，慢則四十餘年，就會要重新繪製或修補褪色的彩繪圖像。

³⁹ 一般而言，「一路榮華」所配的植物為水邊芙蓉，早在崔豹《古今注》下「草木」已云：「芙蓉，一名荷華」，可見蓮荷也可稱作芙蓉，以「一路榮華」當作題辭也說得通，詳參《三希堂畫寶》(六)「翎毛花卉」，頁 210-211。



圖 35：新北市三重區先嗇宮



圖 36：新北市三重區先嗇宮



圖 37：臺北市萬華區青山宮

的紫藤花鳥等未題辭彩繪，如果參酌《三希堂畫寶》，可以發現早有「春林紫雪」的題辭，可供補充寺廟彩繪無辭可用的窘境。

3. 鷹與日：

- (1) 臺北市大龍峒保安宮的涼亭彩繪，一鷹望向海中紅日，沒有題辭；
- (2) 雲林北港朝天宮櫃腳有一鷹望海日的淺浮雕，同樣沒有題詞。一如前述，可用「高空稱霸」當辭詞之外，如果參酌《三希堂畫寶》，也可發現早有「指日高昇」的題辭，可供彌補寺廟彩繪有時不能贊一語或千篇一律

的遺憾。⁴⁰

4. 老松藤蘿：新北市三重先嗇宮花鳥彩繪，只有老松與寄生的藤蘿，未有題辭，參考《三希堂畫寶》所附的花鳥圖，發現相似的構圖即題為「松林挹美」，可供本幅彩繪作題辭參考。⁴¹

5. 蒼松與壽帶鳥：如前述的蒼松與壽帶鳥的構圖，一般題辭多為「蒼松壽老」，以喻長壽。如果參酌《三希堂畫寶》，便可發現松與鳥的構圖，題辭還有「萬年春華」可供選擇。

6. 蒼松與鶴鳥：如前述松鶴的構圖，一般題辭只有「蒼松壽老」，以喻長壽。如果參酌《三希堂畫寶》，即可知曉除了前述寓意，還可以有「松身鶴性」⁴² 可供選擇，似乎又較長壽有更多的琢磨空間了。

(四) 參考歷代的花鳥題畫詩作或作品予以完足其寓意

前述臺北市大龍峒保安宮木門上方，繪有竹竿上八哥鳥側身望著藤果的彩繪，並未題字，板橋慈惠宮的浮雕只題以鳥名「八哥」，也未作解說，如果可以參考花鳥題畫詩，會更明瞭其寓意。近人齊白石愛畫八哥，題畫詩如〈題畫樊籠八哥〉云：「鴝鵒能言自命乖，樊籠無意早安排，不需四面張羅網，自有乖言哄下來。」八哥一名鴝鵒，明代湛若水〈題畫〉二首其二云：「鴝鵒學人言，翻能避羅網。人迷禍福途，徒居萬物上。」兩首題畫詩都側重描寫八哥的模仿人語，一如鸚鵡，以鳥喻人，有些無奈。其實，另有一系的創作是偏向吉祥的意涵，更合於寺廟彩繪的創作主題，明代唐寅有〈鴝鵒鳴春圖〉，而清代阿克章阿〈萱齡八百圖軸〉⁴³ 都有開春、吉祥、長壽的意涵。又如新莊慈祐宮天井處簷下未題字的彩繪爪哇文鳥一對，配以牡丹花。

⁴⁰ 詳參《三希堂畫寶》(六)「翎毛花卉」，頁212。

⁴¹ 詳參《三希堂畫寶》(六)「翎毛花卉」，頁180。

⁴² 同註40，頁206。

⁴³ 陳履生、張蔚星合編(2000)，《中國花鳥畫》，清代卷下，第875圖，北京故宮博物院藏，畫作大小166.2 cm x 65.5cm；另見於劉玉成主編(2002)，《中國花鳥名畫鑑賞》，第4冊，頁370。

這鳥種其實早在宋代林椿〈梅竹寒禽圖〉已經出現，可供參照。⁴⁴

此外，彩繪畫作也可以提供其他材質的創作進行彩繪時提供了參考，如木雕、石雕、交趾陶、剪黏等，讓創作品更加貼近信徒或香客的生活，而不會完全走向線條化與抽象化，而離庶民的生活經驗越來越遠。舉例言之：

1. 臺北市大龍峒保安宮「桃園結義」石雕，除了劉備、關羽、張飛三位義結金蘭的人物衣服與桌上擺設彩繪(圖 38)之外，這滿園的「桃花」，應該彩繪何種顏色呢？現況是以白瓣黃蕊，有如梅花或白茶花的配色，而「桃花」應是紅色的，自東晉陶潛構築了落英繽紛的桃花源仙境，到了唐代王維的〈桃源行〉詩中，開篇即寫道：「漁舟逐水愛山春，現況是以白瓣黃蕊，有如梅花或白茶花的配色，而「桃花」應是紅色的，自東晉陶潛構築了落英繽紛的桃花源仙境，到了唐代王維的〈桃源行〉詩中，開篇即寫道：「漁舟逐水愛山春，兩岸桃花夾去津。坐看紅樹不知遠，行盡青溪不見人。…」⁴⁵ 桃花、紅樹的意象，到了王維另一首〈輞川別業〉詩：「雨中草色綠堪染，水上桃花紅欲燃。」⁴⁶ 加上崔護的〈題都城南莊〉詩：「去年今日此門中，人面桃花相映紅。」⁴⁷ 可見在唐人眼中，桃花是紅艷動人的，這樣的印象在時至今日的植物學界，還是以紅桃花最為常見。因此，以白色彩繪「桃園三結義」的「桃花」，顯然是悖離了常理。同一寺廟中以紅、黃二色彩繪牡丹（按：位在岳飛「精忠報國」石雕內）彩繪，以及石雕猛虎以黃墨條紋彩繪，這都源於彩繪者對於野外動、植物的認識的深淺不一而產生良莠不齊的影響。

2. 臺北市大龍峒保安宮廂廊門上透雕式木雕，沒有題辭，其主題不外「一路連科」、「喜上梅梢」、「錦繡富貴」等，若要上彩，也可依各花鳥種類可以配色。

⁴⁴ 參陳履生、張蔚星合編(2000)，《中國花鳥畫》，唐宋卷，第 87 圖，上海博物館藏，24.8 cm x 26.9cm；另見：元明卷·上，圖 256，元代王淵〈竹石集禽圖軸〉，上海博物館藏，137.7 cm x 59.5cm，以及唐宋卷，圖 181，宋代佚名〈花鳥圖軸〉，臺灣故宮博物院藏，136.8 cm x 74.3 cm。

⁴⁵ 七言古詩，全首可參高步瀛選注(1983)，《唐宋詩舉要》，頁 147。

⁴⁶ 本詩為七言律詩，全首可參清代彭定求等編纂，王全點校(1960)，《全唐詩》，第 4 冊，卷 128，頁 1298。

⁴⁷ 可參蕭滌非、程千帆、霍松林等編著(1984)，《唐詩大觀》，頁 746。



圖 38：臺北市大同區大龍峒保安宮



圖 39：臺北市萬華區青山宮

3. 臺北市萬華青山宮石雕百合科的萬年青，將果實以金色上彩(圖 39)，是一種失誤，其實萬年青的肉質果熟時為紅色。總之，將寺廟當中有關花鳥構圖的樣貌與色彩，不管是木雕、石雕、磚雕等材質，都可與花鳥彩繪有一相互參照的作用，保持其彩繪的準確度。

六、寺廟花鳥彩繪某些值得商榷之處

在作寺廟彩繪的戶外考察與案頭研讀的過程中，也發現了寺廟彩繪的一些誤失，這包括只是直條與橫幅的擺放，也有是未完成彩繪的質疑、題字的錯誤、題辭的誤置等，以下分點說明，以就教於方家：

(一) 彩繪圖橫幅誤置為直幅的商榷

新北市三重區先嗇宮東廂的新虎爺殿的殿前未題字彩繪，一幅內容為紫芝蒼松，另一幅筆者覺得擺置有問題(圖 40)，所繪內容為月光照著的石上蘭花。雖然明代王鐸〈枯蘭復花圖〉繪有巖邊斜蘭，⁴⁸ 若仔細推敲，會發現這圓月的繪法稍為怪異，原因在於：為雲層掩映的半圓月亮，因為地球是圓的，

⁴⁸ 可參陳履生、張蔚星合編(2000)，《中國花鳥畫》，元明卷，下，圖 498，明代王鐸〈枯蘭復花圖〉，蘇州市博物館藏。

所以遠視時是平流的雲層掩映月色，應是缺上半片月或缺下半片月。而直幅的月色變為缺去了左半邊月。因此，如果橫置如下圖之後(圖 41)，除了半圓的月亮上半雲所遮掩，較為正常外，土石在右下側，以及雜草與蘭花斜斜往上生長都更為自然。因此筆者推敲：很可能在施工時，將橫幅的彩繪畫作草圖誤置為直幅而繪製，施工者一時失察，也或許是便宜行事的結果，值得我們警惕與借鏡。

(二) 彩繪上色的商榷

新北市新莊區慈祐宮，有一幅未題字的爪哇文鳥的彩繪(圖 42)，左邊這隻的頭胸與眼眉處都全白，疑似未完全上色，也或許是對這種鳥類認識不足。因為爪哇文鳥雌雄同色，同為白腹，羽色並沒有如圖左的白頭、白喉的差別。這種配色的落差，一如前述萬華青山宮彩繪可題為「喜上眉梢」的彩繪，圖中所繪黑白配色的喜鵲，也與野外所見的配色有落差，可以參見前節。

(三) 題字的失真

本處所指的是彩繪題字所寫的詩文，經過覆查原文之後，發現有誤差，如：臺南鹿耳門天后宮浮雕題字「梨花淡白柳清春」，實是出自宋代蘇軾〈和孔密州東欄梨花〉一詩：「梨花淡白柳深青，柳絮飛時花滿城。惆悵東欄一株雪，人生看得幾清明？」或許只是傳鈔或刻鑿失誤，所以將後三字「柳深青」誤成「柳清春」，誤刻至今，觀賞者與研究者卻也無人知其正誤，這以一圖涵蓋全詩的「詩意圖」，在後人忽略或失傳之下，已漸失其創作宗旨與源由。

(四) 錯別字的出現

1. 萬華青山宮彩繪書法題字當中(圖 43)，引用了清代彭世昌的格言：「守正行權真事業，平矜節欲大功夫」，結果卻誤將下句「平矜節欲」寫作「平務平矜節欲」。

2. 嘉義民雄大士爺廟「香遠逸清」，「益」字錯寫成「逸」，廟中另有一幅荷花的浮雕題字為「清香四溢」，可供參考。此外，新北市新莊慈祐宮的



圖 40：新北市三重區先晉宮



圖 41：新北市三重區先晉宮



圖 42：新北市新莊區慈祐宮



圖 43：臺北市萬華區青山宮

浮雕題字「香遠益清，亭亭淨植」，⁴⁹ 證明了「香遠益清」的題辭正誤所在。而這四字又是出自於宋代周敦頤的〈愛蓮說〉首段：「水陸草木之花，可愛者甚蕃。晉陶淵明獨愛菊，自李唐來，世人盛愛牡丹。予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖；中通外直，不蔓不枝；香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。」⁵⁰ 這樣看來，四字的題辭有時也未必板重，而能上溯其文

⁴⁹ 其落款為「丁未初春徐木標敬題」，可知刻於 1967 年。按：拙著〈從龜山「壽山巖」談鳥類圖像〉，曾指出臺東池上玉清宮的花鳥石雕題辭「河塘情趣」實是「荷塘清趣」之誤，可以併觀，詳參韓學宏(2011)，《鳥類書寫與圖像文化研究》，頁 242。

⁵⁰ 周敦頤〈愛蓮說〉一文，可參陳振鵬、章培恆主編(1998)，《古文鑒賞辭典》，頁 1253-1254。

化源頭。只是用久了，變為陳腐與重覆，並漸失其真意，錯別字也就不自覺的出現了。

2. 嘉義民雄大士爺廟「香遠逸清」，「益」字錯寫成「逸」，廟中另有一幅荷花的浮雕題字為「清香四溢」，可供參考。此外，新北市新莊慈祐宮的浮雕題字「香遠益清，亭亭淨植」，⁵¹ 證明了「香遠益清」的題辭正誤所在。而這四字又是出自於宋代周敦頤的〈愛蓮說〉首段：「水陸草木之花，可愛者甚蕃。晉陶淵明獨愛菊，自李唐來，世人盛愛牡丹。予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖；中通外直，不蔓不枝；香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。」⁵² 這樣看來，四字的題辭有時也未必板重，而能上溯其文化源頭。只是用久了，變為陳腐與重覆，並漸失其真意，錯別字也就不自覺的出現了。

(五) 題辭的準度商榷

新北市三重先嗇宮有兩幅彩繪題為「蒼松壽古」(圖 44、45)，所繪都是博古圖，只有新舊構圖與用色之別，頗有承傳的意涵。然而，這兩幅題詞與萬華青山宮彩繪(圖 46)花鳥題字「蒼松壽古」題詞相同，主題各異。最大的原因，是彩繪題字快要失傳，能找到的題字與彩繪圖像的配搭，已屬不易，更難進一步區別這差一字的不同解讀方式。檢視二幅構圖：萬華青山宮的花鳥彩繪所繪為青松與壽帶鳥及靈芝，應題作「蒼松壽鳥」才是更正確的。可見雖有題辭，卻也不盡可信，有時也有誤置的可能。⁵³

⁵¹ 其落款為「丁未初春徐木標敬題」，可知刻於 1967 年。按：拙著〈從龜山「壽山巖」談鳥類圖像〉，曾指出臺東池上玉清宮的花鳥石雕題辭「河塘情趣」實是「荷塘清趣」之誤，可以併觀，詳參韓學宏(2011)，《鳥類書寫與圖像文化研究》，頁 242。

⁵² 周敦頤〈愛蓮說〉一文，可參陳振鵬、章培恆主編(1998)，《古文鑒賞辭典》，頁 1253-1254。

⁵³ 壽帶鳥與今日鳥類學中的鳥種名稱相同，舊名一稱「綬帶鳥」，在花鳥搭配當中，即是直指其「長壽」。



圖 44：新北市三重區先嗇宮



圖 45：新北市三重區先嗇宮

七、結論

新北市三重先嗇宮三樓神農大帝殿前，彩繪師陳壽彝繪有竹叢的花鳥彩繪(圖 47)，題為「清風亮節」；後來再增修東廂廊陪侍的媽祖殿前木門上的新彩繪時，也有一幅繪有竹子，並增繪一鳥棲息竹上，一樣題為「清風亮節」的彩繪(圖 48)，雖然未將花鳥寓意中的「鳥」的意涵援入題詞，卻可以發現它承傳了原來寺廟中的原始題詞。這樣的承傳並非孤例，此外，正殿後方樑上有「三顧茅廬」的彩繪與題詞，未著畫師名字，另有一幅落款為壬戌 1982 年潘岳雄，也畫了一幅以「三顧茅廬」為題詞的在東廂，這種新舊彩繪主題與題詞承傳的優良傳統，不可多得。

一般而言，寺廟彩繪的內容繁多，花鳥彩繪的題詞漸失與構圖逐漸薄弱，實因在後人忽略或失傳之下，許多花鳥彩繪作品已漸失其創作宗旨與源由。經過本文的梳理，已初具成果：對於沒有題字的花鳥彩繪，能夠先判斷花鳥種類，進而知其寓意，並補上題辭。對於要深入研究者，也可經由題畫詩、花鳥畫譜等角度，對花鳥彩繪的內容進一步加以探討。如果從事寺廟彩繪的修繕者對花鳥彩繪有所認識與理解，在修整寺廟的過程中，能具有相關的學識或校對資訊，在事前的監工或事後的驗收，才能將一些小失誤降到最



圖 46：臺北市萬華區青山宮



圖 47：新北市三重區先嗇宮



圖 48：新北市三重區先嗇宮

低，不會讓名山大業沒落，減損其藝術價值，也就不必讓研究者在事後校正時感嘆寺廟花鳥彩繪的沒落。

筆者在多次考察與拍攝萬華龍山寺彩繪的過程當中，意外發現有一幅以雙鷺與蘆葦構圖的彩繪(圖 49)，在 2011 年 7 月還能供人賞鑒，沒想到 2013 年 1 月再訪察時，已經模糊不清(圖 50)。若以蔡龍進在龍山寺彩繪「桃園三結義 戊寅年蔡龍進」，其干支紀年「戊寅年」，是西元 1998 年彩繪來計算，在戶外簷下的彩繪，因為夕曬的關係，或引發色彩偏失的問題，彩繪的賞味期只能歷時約十一年，可見不管是那個名家大師之作，若是無法研究永續保

存的方式，或是修護得宜的專業技能，快則十年，再好的作品也只能付諸雲煙了。

一如《圖說艋舺龍山寺》〈彩繪——富麗的名家對場〉⁵⁴所云：「畫在木結構上的彩繪，經常受到日曬風吹以及香火煙燻，保存並不容易」，如新莊的福德宮也因「香火煙燻」，面目全非(圖 51)。

除了上述提及的原因，顏料本身的好壞，施工者爲了擷節或者增加盈餘等因素，因而節省開銷，也影響了彩繪的保存期限；加上在彩繪壁上增加了照明、麥克風等電子設備，在掛設、拉線，以及人工光源，尤其是強光的照射下，也加速了彩繪的失色與破壞。一如筆者〈從龜山「壽山巖」談鳥類圖像〉所提及：「但多次的田野調查中，也發現各寺廟對於牆飾或彩繪等藝術的對待，常受到不經意的破壞，因而尚有一些值得改進之處。舉例言之，筆者觀察到幾個令人憂心的現象，例如不當的裝設照明電燈以及監視器，雖然照亮寺廟中的活動角落，卻也讓強光加速彩繪的褪色；此外，在整修或重建中時隨意堆積的廢棄物或是爲固定物而牽設的明管的電線，以及告示牌的設置過程中，不經意的切割了雕刻與彩繪藝術面，破壞了原有的美感；再加上焚香祈願時，油漬或香火的煙燻，嚴重的使彩繪與石雕變爲油黑色就保存而言，雖然屬於小瑕疵，但也是值得廟宇管理委員會和文建會、古蹟保護協會等單位須正視和思考的面向。」⁵⁵ (圖 52)這些都是一直存在的老問題。

木造寺廟也是易於遭受天災或人禍的，舉例言之，在大地震當中，寺廟的耐震強度往往較低，會因坍塌而使前功盡棄，如 1906 年嘉南大地震，新港奉天宮與北港朝天宮都因地震震毀而重建。加上一些人爲因素，諸如戰爭的影響，1945 年，萬華龍山寺中殿即在盟軍投彈上燒毀；還有點香、燃油燈、焚金紙的不慎，也會造成寺廟的毀壞，如臺北市萬華的青山宮，木造的屋頂樑柱等即遭到焚燬，附屬在樑柱上的彩繪作品當然首當其衝，不是燒毀，就是熏壞。⁵⁶ 一如《閩臺宮廟壁畫》所說：「本文的學術價值除了填補閩臺宗

⁵⁴ 徐逸鴻(2010)，《圖說艋舺龍山寺》，頁 100。

⁵⁵ 韓學宏(2011)，《鳥類書寫與圖像文化研究》，頁 252。

⁵⁶ 2013 年 11 月 18 日，臺北市萬華青山宮晚上 10 點左右發生火警。



圖 49：臺北市萬華區龍山寺

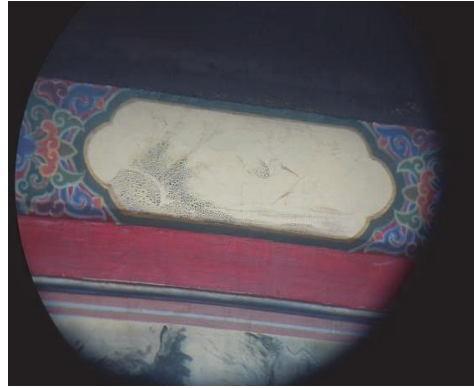


圖 50：臺北市萬華區龍山寺



圖 51：新北市新莊區福德宮



圖 52：桃園市龜山區壽山巖觀音寺

教壁畫研究的空白和深化閩臺區域文化研究，特別是閩臺宗教文化研究外，更重要的現實意義是搶救那些因古廟重建和自然風化剝落而將消失殆盡的珍貴古壁畫，搜集、保存新近創作的壁畫，為將來進一步的研究提供一手材料。」⁵⁷ 青山宮火災前，幸好有在先前搶拍下照片，保留這些花鳥壁畫的最後面貌，也為古畫的重制與重描等提供了重要的參考；此外，新北市三重先嗇宮戊午年(1979)臺南阿生(陳壽彝)的一系列花鳥山水彩繪，有的已經自然風化與破損(圖 53)，圖中殘存的題字「卷鳥」，其四字題詞也可由舊有題字

⁵⁷ 汪潔、林國平(2003)，《閩臺宮廟壁畫》，頁 5。



圖 53：新北市三重區先嗇宮

推敲，約略推測出「倦鳥歸巢」；或參考彰化鹿港龍山寺郭新林所作彩繪「風枝倦鳥猜」的構圖，以五字詩句作題詞。這都要歸功於花鳥彩繪題詞的研究，才能快速的找到修復的構圖與題詞參考。

有沒有更好的修復方式，如電腦定型化的造型處理，或是標準化的流程？雖然不能增加太多新意，至少可以保存或維持現有的藝術水平，而不會讓彩繪文化中，尤其是人物主題之外的創作，諸如花鳥、山水園林主題的創作，能夠不會繼續式微乃至消失，這是筆者撰文後的所思所感。因此，本文對於花鳥彩繪進行分類與整理研究，就是希望這些寺廟藝術資產能夠得到更好地保存，並期望引起社會各界對於花鳥彩繪的重視、保護與傳承。其中難免有思慮不周之失，還請方家指正為祈。

參考文獻

中文部分—古籍

- 清·王文誥、馮應榴輯注，《蘇軾詩集》，臺北：學海出版社，1985。
清·何文煥輯，《歷代詩話》，臺北，漢京文化事業有限公司，1983。
清·彭定求等編纂、王全點校，《全唐詩》，北京：中華書局，1960。

中文部分—論著

- 九思齋主編 (2005)，《三希堂畫寶》，北京：中國文史出版社。
朱守亮編註 (1988)，《詩經評釋》，臺北：臺灣學生書局。
李乾朗、俞怡萍 (1999)，《古蹟入門》，臺北：遠流出版社。
汪潔、林國平 (2003)，《閩臺宮廟壁畫》，北京：九州出版社。
徐逸鴻 (2010)，《圖說艋舺龍山寺》，臺北：貓頭鷹出版社。
高步瀛選注 (1983)，《唐宋詩舉要》，臺北：宏業書局。
康紹榮 (2010)，《南瀛寺廟彩繪故事誌》，臺南：臺南縣政府。
康銘錫 (2010)，《臺灣廟宇圖鑑》，臺北：貓頭鷹出版社。
張夢機、張子良編著 (1982)，《唐宋詞選註》，臺北：華正書局。
陳振鵬、章培恆主編 (1998)，《古文鑒賞辭典》，上海：上海辭書出版社。
陳履生、張蔚星合編 (2000)，《中國花鳥畫》，南寧：廣西美術出版社。
陸應南選注 (1989)，《陸游詩選》，臺北：遠流出版事業股份有限公司。
傅璇琮主編 (1991-1998)，《全宋詩》，北京：北京大學出版社。
劉玉成主編 (2002)，《中國花鳥名畫鑑賞》，北京：九州出版社。
劉衍文主編 (1994)，《中國文壇掌故事典》，上海：上海辭書出版社。
蕭木吉、李政霖 (2014)，《臺灣野鳥手繪圖鑑》，臺北市野鳥學會出版社。
蕭滌非、程千帆、霍松林等編著 (2015)，《唐詩大觀》，上海：上海辭書出版社。
錢志熙選析 (2011)，《經典 100：宋詩一百首》，湖南：岳麓書社。
錢鍾書 (1988)《談藝錄》，臺北：書林出版社。
韓學宏 (2011)，《鳥類書寫與圖像文化研究》，臺北：文津出版社。

The Research of Taiwan Temple Painted: Using Birds and Flowers Painting as an Example

Shok-Fun Hon *

Abstract

The focus of this research is on the bird-and-flower paintings, which are among the significant murals in a good number of temples over all Taiwan, since most scholarship on Taiwan temple paintings has explored fruitfully about the symbolic meanings of the figures on these pieces without paying adequate attention to the theme of birds and flowers. For seven years, I have conducted the extensive field research on Taiwan temples such as the Lungshan Temple at Lukang, Tienhou Temple at Lukang, the Lungshan Temple in Taipei, and the Chaotien Temple at Peikang and accumulated tens of thousands of related images in order to sort out their common designs and patterns. This paper is an attempt to seek out the formation and development of the bird-and-flower paintings, to dwell upon the components of the inscriptions and/or picture poems, to map out the candidates of avian and botanical species as showcased on these images, and to reflect on allegorical connotations of these vibrant representations. Furthermore, this paper casts a special light on those paintings without engraved captions or with corrupted inscriptions, especially via a careful comparison with the archive of bird-and-flower paintings and inscriptions so as to mend certain corruptions and inadequacies in some temple mural paintings. All in all, the research results are of practical benefit not only to the maintenance and rehabilitation of Taiwan historic sites but also to the promotion of cultural heritage and the multiple educational purposes.

Keywords: Temple, Temple Painting, Wall-Painting, Birds and Flowers, Architecture

* Associate Professor, Center for General, Chang Gung University,
E-mail: hon15@mail.cgu.edu.tw